

Igreja de Nossa Senhora de Fátima
Our Lady of Fatima Church

December 18-19, 2021
 18-19 de Dezembro, 2021



4º Domingo do Advento
4th Sunday of Advent

Bilingual Mass / Missa Bilíngue

Sábado/ Saturday - 5:00 PM – Vigil/Vigília

Domingo/ Sunday - 9:00 AM

Domingo/ Sunday - 11:30 AM em Português

Dias De Semana – Missa em Português

Segunda, Terça e Sábado – 9am

Sexta-feira - 6pm

Adoração Ao Santíssimo / Holy Hour

5pm –Sextas-Feira / Friday & 3pm – Domingo / Sunday

Confissão / Confession

4:00 – 4:45 PM - Sábado/Saturday

ou por marcação/or by appointment

COLETA-COLLECTION

11-12 de Dezembro, 2021

\$2,024

Mark your calendar! Christmas is a Holy Day of Obligation. Our schedule will be as follows:

- Christmas Eve: Friday, Dec 24, Vigil Masses 5:00pm and 10:00pm
- Christmas Day: Saturday, Dec 25 9:00am & 11:30am

Marque seu calendário! O Natal é um Dia Santo da Obrigação. Nossa horario será a seguinte:

- Vigília de Natal: Sexta-feira, 24 de Dezembro, Missas 5:00 da tarde e 10:00 da noite
- Dia de Natal: Sabado, 25 de Dezembro 9:00 da manhã e 11:30 da manhã

Beginning December 18, per Cardinal Sean, masks will be required in church. Please prepare.

A partir de 18 de Dezembro, segundo o Cardeal Sean, as máscaras serão exigidas na igreja. Por favor prepare.

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2022.

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2022.

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira / Monday–9am	12/20
Rev C Paul Rouse	
Sexta-feira / Friday –Christmas Eve/Vigilia de Natal	12/24
5pm	
Deolinda, Elza & Mario Q Bettencourt Sr	Maryann Murtagh
Pais, irmao, Avos, tios e primos de Deodato e Ines Santos	
Manuel daCunha Santos	Maria e familia
Margarida e Manuel Pacheco	familia
Jessie Andrews – 20th ann	Barbara Gratiano
Jose Videira	esposa e familia
Manuel H Cunha	esposa e filhos
Ceu e Armando Brito	familia
Urbina L (13º ann), Joao e Jose Manuel Joao Quadros e	
Raimundo Bettencourt	Maria deJesus Bettencourt e family
Maria Zolotas	Ondina Martinho
10:00 PM	
Fathers Saudade, Medeiros, Zacarias, Ferreira, Sylvia, Garcia	
Antonio, Adalgisa, Manuel Silva	
e Maria Alcina	Antonina Silva
Jose Carlos Moniz e Arle Ramalho	
Carlos, Joaquim e Maria daConceicao Moniz	
Sábado / Saturday – Christmas / Natal	12/25
9:00 AM - Jessie & Richard Meredith	
11:30 AM	Antonio Pascoal
	esposa e filho
Antonio Carroca	familia
Antonio Sousa	esposa Delminda
Florence Sousa	Delminda
Bencao do Natal para toda a minha familia	
Luis Machado	esposa Maria Guilhermina Machado
Domingo / Sunday	12/26
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass	
Adventino & Julieta Lima	filha Carol e familia
Maria Sullivan – b'day remem	
Manuel Texeira Bettencourt,	
seus pais e sogros	Glorinda Bettencourt
11:30 AM Missa em Português / Portuguese Mass	
Herminia Marques	
Rev Joseph Smyth	

Prayer List

Purificação Machado	Lina Carreiro	Henrique Trindade
Nursing Home Residents	Paul Nadeau	Katie Krouse
Vitalina Roque Silva	Tony Santos	Jimmy & Melissa DaSilva
Maria Ortins	Carlos Timao	Maria Bernadette Pereira
Alexis Crisostomo	Maria Greaves	Luisa Loureiro
Elena Materniano	Emma Almeida	Maria Dulce Bonance
Vitor Rita	Pam & David Viger	John Simas
Michael Santos	Marguerite Corrao	Christine Argo
Jeanne Marie Hammond	Arnoldo Alberto	Maureen Murphy
Christopher Ortins	Lino DaSilva	Gabriel Cunha
Adriano S. Pedreira	Carlos Barbosa	Alice Tolmei
Albertina Dutra	Filomena Flor	Aldina Santos
M. Dorothea Bettencourt	Mario Carroca	Ivone Silva
Vickie Gillespie	Antonio Abreu	Joyce DeFazio
Soares family	Noelia Bettencourt	Idalina Brum
Raquel Salomão	Jorge Santos	Maria Goulart
Francisco Mello	Jocelyn Richard	Leone LeBlanc
Fatima Neves	Georgia Metropolous	Judy
Alda e Baldo Neves	Manuel Bettencourt	Eddie Pereira
Diego Cerqueira	Allison Pereira	Sandra Bento

In all of our Religious Education classes, we are learning a new prayer this year in honor of the Holy Family. As a parish, we can learn the prayer too:

Jesus, Mary, and Joseph, I give you my heart and my soul. Jesus, Mary, and Joseph, assist me in my last agony. Jesus, Mary, and Joseph, in your blessed company, may I sleep and rest in peace.

Em todas as nossas aulas de Educação Religiosa, estamos aprendendo uma nova oração este ano em homenagem à Sagrada Família. Como uma paróquia, também podemos aprender a oração:

Amado Jesus, Maria e José, o meu coração vós dou e a alma minha. Amado Jesus, Maria e José, assisti-me na minha última agonia. Amado Jesus, Maria e José, espire em paz o coração vós dou a alma minha.

Christmas Season Raffle: We will once again hold our raffle to raise funds that we would normally realize from the annual bazaar. There are 12 prizes ranging from \$1,000 to \$50. The drawing will take place on January 2, 2022, the Feast of the Epiphany. The tickets have been mailed. If you need extra tickets, please contact the office at 978-532-0272 or ourladyoffatima@verizon.net

Rifa de Natal: Faremos mais uma vez a nossa rifa para arrecadar fundos que normalmente receberíamos no bazar anual. São 12 prêmios que variam de \$1,000 a \$50. A rifa acontecerá no dia 2 de Janeiro de 2022, na Festa da Epifania. Os ingressos foram enviados. Se precisar de mais ingressos, entre em contato com o escritório em 978-532-0272 ou ourladyoffatima@verizon.net

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

Advent reflection: We think of the coming of Jesus as the greatest and most joyful event of history, but in the Gospel, we are told that Mary was "greatly troubled" when she saw the angel. Despite her misgivings, Mary accepted her destiny.

Mary's story reminds us that when we say our "yes" to God's plan, we too will be given the strength and the courage to follow through. In these final days before Christmas, let us renew our commitment to accepting God's plan for our lives. Consider:

- Is there something in my life I am resisting? How can Mary's example help me become more accepting of God's plan?
- What can I do this last week of Advent to prepare myself for the mystery of Christmas? What about Confession?
- What habits or attitudes have I developed this Advent that I would like to take with me for the rest of the year?

Thank you to all who have donated toward the cost of **replacing the roof**. To date, we have raised roughly 25% of the \$35,000 cost. God bless you for your generosity!

Obrigado a todos que doaram para o custo da **substituição do telhado**. Até o momento, aumentamos cerca de 25% do custo de \$35,000. Deus o abençoe por sua generosidade!

Make your New Year's Eve special by having your Marriage Blessed in the presence of God

If you are married, but not in the Catholic Church, you are invited to a

Marriage Validation Ceremony

Officiated by Bishop Mark O'Connell

Friday, December 31 at 6:00 PM

Saint Theresa Church, 63 Winter St., North Reading

Celebrate the sanctity of marriage by ending 2021 in this wonderful way, and together look forward to the blessings of 2022.

During the wedding ceremony, each couple will say their vows separately before Bishop O'Connell and their two witnesses.

To get more information about how to register, please contact the Regional Bishop's Office at 978-531-1013 or northregion@rcab.org.

There is no cost to the couple.

Since 2018 over 20 couples have participated in this joyous event.

The Gospel today presents the beautiful story of the Visitation of Mary to Elizabeth. Ponder Mary's concern for and willingness to be present to her older cousin, Elizabeth's acknowledgement of Mary's yes to God, and her admiration of Mary's belief in God's promises. Who are the people you will visit and be with during this Christmas? How might this Gospel guide your interactions with them? Pray for the grace to imitate the faith, trust and love of Mary and Elizabeth in your interactions with your family and friends during this Christmas season.

O Evangelho de hoje apresenta a bela história da Visitação de Maria a Isabel. Esta leitura nos dá muito o que refletir - a preocupação de Maria e a disposição de estar presente para seu primo mais velho, o reconhecimento de Isabel do sim de Maria a Deus, sua admiração pela crença de Maria nas promessas de Deus. Quem são as pessoas que visitará e com quem estará durante este Natal? Como este Evangelho pode guiar sua interação com eles? Ore pela graça de imitar a fé, a confiança e o amor de Maria e Isabel em suas interações com a sua família e amigos durante este Natal.

Reflexão do Advento: Nós achamos que a vinda de Jesus como o maior e mais alegre acontecimento da história, mas nesta semana, o Evangelho, informa-nos de que Maria foi "muito perturbado" quando viu o anjo. Apesar de suas dúvidas, no entanto, Maria aceitou o seu destino.

A história de Maria nos lembra que, quando dizemos "sim" a Deus para o nosso plano, nós também será dada a força e a coragem para seguir adiante. Nestes últimos dias antes do Natal, vamos renovar o nosso compromisso de aceitar o plano de Deus para as nossas vidas. Considere o seguinte:

- Existe alguma coisa na minha vida que eu estou resistindo? Como posso seguir o exemplo de Maria, pedindo que Deus ajude-me a aceitar mais e mais o plano de Deus?
- O que posso fazer nesta última semana de Advento para me preparar para o mistério do Natal? Posso ir a Confissão?
- Que hábitos ou atitudes têm que desenvolvi este Advento que eu gostaria de levar comigo para o resto do ano?